

License agreement for final academic user

Definitions

Software means the content of the downloaded file or any else medium (CD, floppy disk, ...) supplied with this agreement including

- the *software* (computer program)
- the data from INRA and / or third parties;
- the presentation of theses data;
- the associated documentation (explicative files or others written documents);
- all updating, modified versions, additions, copies;

Use means the access, downloading, installation, execution, copy of the *software* or any else advantage resulting from the *use* of its functions.

INRA means Institut National de la Recherche Agronomique, Paris, France, as well as any affiliate(s) of INRA and/or any coowner or co author of the rights on the *software*.

Final Academic User means the beneficiary of this License who is employed by a non-profit organization being aimed at conducting research works or teaching activities and hereafter referred to as "You".

Domain of the license means research and development activities aimed at the production of scientific knowledge or the teaching. Is excluded of this domain any commercial *use*, whatever to supply services to third parties or to sale information, data or any product of commercial value, except specific and written consent from INRA.

1) Intellectual Property Rights

- a) The *software*, as well as any copy of it, is the intellectual property of INRA. The structure, the organization and the source code constitute trade secrets and confidential information that *You* are not allowed to use or disclose, except for the purposes mentioned in this agreement.
- b) The *software* is protected by the code de la propriété intellectuelle in France and abroad by international agreements on authors rights. The breach of one of the author's rights constitutes an infringement crime punished in France by article L 335-2 of the code de la propriété intellectuelle and punished of 2 years in prison and a 150 000€ fine.
- c) The author –INRA- reserves all rights that are not expressly cited in the present license agreement.

2) Contrat de licence d'utilisateur final académique

Définitions

Logiciel signifie le contenu du fichier téléchargé ou de tout autre support (CD, disquette, ...) fourni avec ce contrat et incluant :

- le *logiciel* (programme d'ordinateur) ;
- les données de l'INRA et / ou de tiers ;
- la présentation de ces données ;
- la documentation associée (fichiers explicatifs ou tout autre document écrit) ;
- toutes mises à jours, versions modifiées, ajouts, copies.

Utilisation signifie l'accès au *logiciel*, son téléchargement, son installation, son exécution, sa copie ou tout autre avantage résultant de l'*utilisation* de ses fonctions.

INRA signifie l'Institut National de la Recherche Agronomique, Paris, France ainsi que toute(s) filiale(s) de l'INRA et/ou tout copropriétaire ou coauteur de droits sur le *logiciel*.

Utilisateur final académique signifie le bénéficiaire de la présente licence qui est employé par un organisme sans but lucratif et ayant pour finalité de conduire des travaux de recherche ou d'enseignement et désigné ci-après par « *Vous* ».

Domaine de la licence signifie des activités de recherche et développement en vue de la production de connaissances scientifiques ou l'enseignement. Est exclue du domaine toute utilisation à des fins commerciales, que ce soit pour fournir des prestations à des tiers ou vendre n'importe quel produit commercial, sauf accord spécifique et écrit de l'INRA.

1) Droits de Propriété Intellectuelle

- a) Le *logiciel* ainsi que toute copie de celui-ci sont la propriété intellectuelle de l'INRA. La structure, l'organisation et le code source constituent des secrets commerciaux et des informations confidentielles que *Vous* n'êtes pas autorisés à utiliser ou à divulguer, sauf aux fins mentionnées dans le présent contrat.
- b) Le *logiciel* est protégé par le code de la propriété intellectuelle en France et à l'étranger par les conventions internationales sur le droit d'auteur. La violation d'un des droits de l'auteur de l'œuvre constitue un délit de contrefaçon sanctionné en France par l'article L335-2 du code de la propriété intellectuelle et punie de 2 ans d'emprisonnement et 150 000 € d'amende.
- c) L'auteur –INRA- se réserve tous les droits qui ne sont pas expressément cités dans le présent contrat de licence.

2) License of the software

- a) *INRA* grants to *You* by this agreement a non-exclusive, world-wide and royalty-free license to *use* the *software* to the end described hereunder in the *domain of the license*, as long as *You* will comply with the terms and conditions of this agreement.
- b) *You* are authorised to download, install, execute the *software* on your *computer* within the limit of one license for *one computer* (one hard disk).
- c) Except specific and written agreement of *INRA*, *You* are not allowed to download, install or execute the *software* on a server.
- d) *You* are not authorised to rent, sell, sublease, distribute, assign, transfer, license, sublicense or otherwise share the *software* or one of *INRA*'s rights on the *software*.
- e) *You* are authorised to make a back-up copy of the *software* provided *You* will not *use* it on any else *computer*. *You* are responsible of the physical security of this copy and of the *software*.
- f) *You* may personalize the set up of the *software* or extend its functions. As well, *You* may translate, adapt, fix, modify the *software* when these acts are necessary for the *use* of the *software* in accordance with this agreement.
- g) *INRA* reserves the right to correct errors and to determine the specific forms to which the following acts will be submitted:

The copy of the source code of the *software* or the translation of this code are totally forbidden even when they are essential for the good working order of the *software* with other *softwares*.

Moreover, *You* are not authorized to reverse engineer, disassemble or decompile the *software*.

Necessary information for good working order with other *softwares* is available by *INRA*, without implying as regard to *INRA* any undertaking to supply any assistance or services associated with the *software*.

- h) *You* are not authorised to extract (that is transfer permanently or temporarily) whole or a part of the content of the *software* (data) onto an other medium, by any mean and in any form. Moreover, *you* are neither authorised to re-use (that is to put at the public's disposal) whole or a part of the content of the *software* (data) whatever the form may be.

2) Licence du logiciel

- a) *INRA* *Vous* concède par le présent contrat une licence non-exclusive, mondiale et gratuite d'*utilisation* du *logiciel* aux fins décrites ci-dessous, dans le *domaine de la licence*, tant que *Vous* respecterez les dispositions du présent contrat.
- b) *Vous* êtes autorisés à télécharger, installer, exécuter le *logiciel* sur votre *ordinateur* à concurrence d'une licence pour un *ordinateur* (un disque dur).
- c) Sauf accord spécifique et écrit de l'*INRA*, *Vous* n'êtes pas autorisés à télécharger, installer ou exécuter le *logiciel* sur un serveur.
- d) *Vous* n'êtes pas autorisés à louer, vendre, sous-louer, distribuer, céder, transférer, licencier, sous-licencier ou autrement partager le *logiciel* ou l'un des droits de l'*INRA* sur le *logiciel*.
- e) *Vous* êtes autorisés à faire une copie de sauvegarde du *logiciel* à condition de ne pas l'*utiliser* sur aucun autre *ordinateur*. *Vous* êtes responsable de la sécurité physique de cette copie et du *logiciel*.
- f) *Vous* pouvez personnaliser l'installation du *logiciel* ou étendre ses fonctions. De même, *Vous* pouvez traduire, adapter, arranger, modifier le *logiciel* lorsque ces actes sont nécessaires pour permettre l'*utilisation* du *logiciel* conformément au présent contrat.
- g) *INRA* se réserve le droit de corriger les erreurs et de déterminer les modalités particulières auxquelles seront soumis les actes suivants :

La reproduction du code source du *logiciel* ou la traduction de ce code sont interdites même lorsqu'elles sont indispensables pour obtenir l'interopérabilité du *logiciel* avec d'autres *logiciels*.

De même, *Vous* n'êtes pas autorisés à faire de l'ingénierie inverse, décompiler ou désassembler le *logiciel*.

Les informations nécessaires à l'interopérabilité sont disponibles auprès de l'*INRA* sans que cela implique pour l'*INRA* un engagement de fournir une assistance ou des services associés au *logiciel*.

- h) *Vous* n'êtes pas autorisés à extraire (c'est-à-dire transférer de manière permanente ou temporaire) tout ou partie du contenu du *logiciel* (données) sur un autre support, par tout moyen et sous toute forme. De même, *vous* n'êtes pas non plus autorisés à réutiliser (c'est-à-dire mettre à disposition du public) tout ou partie du contenu du *logiciel* (données) quelle qu'en soit la forme.

3) Limitation of warranty

Except as expressly set forth in this agreement, the *software* is provided on a « as is » basis, without warranties or conditions of any kind, either express or implied including, without limitation any warranties or conditions of title, non-infringement, merchantability or fitness for a particular purpose. *You* are responsible for determining the appropriateness of using the *software* and assume all risks associated with its exercise of rights under this agreement including but not limited to the risks and costs of program errors, compliance with applicable laws, damage to or loss of data, programs or equipment and unavailability or interruption of operations.

4) Disclaimer of liability

Except as expressly set forth in this agreement, under no circumstances shall *INRA* be liable to any person for any direct, indirect, incidental, special or consequential damages (including without limitation work stoppage, *computer* failure or malfunction, loss of goodwill, lost profits), however caused and arising in any way out of the *use* of the *software* or the exercise of any rights granted hereunder, even if advised of the possibility of such damages.

5) End of contract

In case of failure of the *final academic user* to comply with any term of this agreement, the license will automatically terminate. In case of termination, *You* must immediately destroy the *software* as well as any copy, adaptation, improvement or any part of the *software* merged in a other *software*.

6) Applicable law

This contract and all disputes arising out of the execution or interpretation of this license shall be governed by French law.

7) Disputes

The parties undertake to settle their differences amicably. In case of persistent disagreement, the courts of Paris will be competent.

3) Garantie limitée

Sauf clause contraire du présent contrat, le *logiciel* est fourni « en l'état », sans aucune garantie d'aucune sorte, tant expresse que tacite, incluant sans limitation toute garantie quant à un titre (de propriété, d'exploitation), l'absence de contrefaçon, la qualité marchande ou l'aptitude à des fins particulières. *Vous* êtes responsable de la détermination de l'opportunité d'*utiliser* le *logiciel* et assumez tous les risques associés avec l'exercice des droits décrits dans le présent contrat incluant sans limitation les risques et coûts d'erreurs de programmes, la conformité avec les lois applicables, les dommages et pertes de données, programmes, matériels et indisponibilités d'opérations.

4) Exclusions de responsabilité

Sauf clause contraire du présent contrat, dans aucune circonstance, l'*INRA* ne peut être tenu pour responsable envers quiconque de tout dommage direct, indirect, incident, spécial ou consécutif (incluant sans limitations interruption de travail, défaut ou dysfonctionnement d'*ordinateur*, perte de clientèle, perte de profits) qu'il soit causé ou dû de n'importe quelle manière à l'*utilisation* du *logiciel* ou l'exercice d'un des droits concédés par la présente et ce, même lorsque la possibilité de tels dommages a été spécifiée.

5) Fin du contrat

En cas de manquement de l'*utilisateur final académique* à l'une des dispositions du présent contrat, la licence sera résiliée automatiquement. En cas de résiliation, *Vous* devez immédiatement détruire le *logiciel* ainsi que toute copie, adaptation, amélioration ou toute partie du *logiciel* qui serait incluse dans un autre *logiciel*.

6) Loi applicable

Le présent contrat ainsi que tout litige naissant de l'exécution ou de l'interprétation de la licence seront soumis à la loi française.

7) Contestations

Les parties s'engagent à résoudre leurs différends à l'amiable. En cas de désaccord persistant, les tribunaux de Paris seront compétents.

Contact : Michaël Chelle
UMR Environnement et Grandes cultures
INRA
78850 Thiverval-Grignon (France)
Phone : +33 1 30 81 55 31
Fax : + 33 1 30 81 55 63
Email : chelle@grignon.inra.fr